



Spanish

¿Qué es el cribado cervical?

El cribado cervical es una prueba para examinar el cuello uterino, es decir, la apertura del útero que se proyecta desde la vagina. El cribado cervical es una de las mejores formas de protección contra el cáncer de cuello uterino.

No es una prueba para detectar cáncer. Es una prueba que puede ayudar a **prevenir** el desarrollo del cáncer.

Es una de las mejores formas de protección contra el cáncer de cuello uterino. Le sugerimos no demorar en realizarse un cribado cervical cada vez que sea necesario.

¿Qué es el cribado cervical para la detección del VPH?

Es una **nueva** técnica de cribado cervical conocida como cribado cervical para la detección del VPH y se introdujo en Irlanda en 2020. Este tipo de cribado cervical ya se utiliza en Australia, los Países Bajos, Inglaterra y Gales. La muestra que se toma del cuello uterino se analiza en primera medida para detectar el virus del papiloma humano (VPH), un virus que puede causar cáncer en el cuello del útero.

Si se detecta el VPH, se analiza la misma muestra tomada para ver si presenta anomalías celulares (precancerosas) en el cuello uterino.

Esta forma de cribado:

- Es una mejor forma de cribado cervical.
- Previene más cánceres.
- Significa que algunas personas se someterán a menos pruebas.

Si previamente se ha sometido a una prueba de frotis, experimentará una sensación similar al realizarse este estudio.

¿Cómo se realiza el cribado cervical para la detección del VPH?

La prueba de detección suele durar unos 5 minutos.

1. Se le pedirá que se desvista de la cintura para abajo y que se acueste en un sofá.
2. Puede acostarse de costado o boca arriba, lo que le resulte más cómodo.
3. El médico o la enfermera introducirán suavemente un instrumento llamado espéculo en su vagina. Esto mantiene abiertas las paredes de la vagina para que puedan observar su cuello uterino.
4. Se usará un cepillo pequeño y suave para recolectar una muestra de células del cuello uterino.

Algunas personas encuentran el procedimiento incómodo o vergonzoso, pero para la mayoría no es doloroso. Si la prueba le resulta dolorosa, dígaselo al médico o al enfermero, ya que es posible que puedan aliviar su malestar.

¿Cuáles son los beneficios del cribado cervical?

La prueba de detección del VPH habitual:

- Salva vidas.
- Puede detectar el VPH antes de que cause anomalías celulares en el cuello uterino.
- Puede detectar anomalías celulares antes que se desarrollen los síntomas.
- Puede detectar alteraciones celulares anormales cuando son más fáciles de tratar.

Folleto explicativo sobre cribado cervical

La detección temprana del VPH y de las anomalías celulares es la mejor manera de prevenir el desarrollo del cáncer de cuello uterino.

Por eso, es importante realizarse pruebas de detección con regularidad.

¿Cuáles son las limitaciones del cribado cervical?

Las principales limitaciones del cribado cervical incluyen:

- El cribado cervical no previene todos los casos de cáncer.
- Algunas personas padecerán cáncer de cuello uterino a pesar de las pruebas de detección realizadas con regularidad.
- Se pueden pasar por alto algunas anomalías celulares.
- El cribado cervical no detectará todas las anomalías celulares.
- A veces, los resultados de las pruebas no son precisos.

¿Qué pasará con mi muestra?

Su muestra irá a un laboratorio de calidad garantizada, donde será analizada para comprobar si tiene una infección causada por VPH. Si tiene una infección activa causada por VPH, dos expertos examinarán su muestra en busca de alteraciones celulares. Si encuentran alguna anomalía, deberá someterse a una prueba de seguimiento llamada colposcopia.

Una colposcopia es una evaluación más detallada de su cuello uterino.

¿Por qué pueden no observarse algunas anomalías celulares?

Primero se examinará su muestra para detectar el VPH. En caso de ser positivo, también se examinará para detectar células anormales.

Sin embargo, no todas las personas que desarrollan cáncer de cuello uterino tendrán un resultado positivo de VPH en la prueba de detección.

Una prueba de VPH negativa, es decir en la que no se detectó VPH, tampoco significa que no vaya a contraer la infección en el futuro.

A veces, las anomalías celulares no se visualizan porque:

- Las células anormales pueden parecerse a las células normales.
- Puede haber muy pocas células anormales en la muestra.
- La persona que analiza la muestra puede no observar células anormales (esto sucede ocasionalmente, sin importar la experiencia que tenga).

Ninguna prueba, en ningún programa de detección, podrá detectar a todas las personas que tengan células cervicales anormales.

El cáncer de cuello uterino tarda muchos años en desarrollarse. En la mayoría de los casos, las células tardan de 10 a 15 años en alterarse de normal a anormal y convertirse en cáncer.

Por eso, siempre debe realizarse el cribado cervical cuando le corresponda hacerse uno.





Folleto explicativo sobre cribado cervical

¿Cómo sabré los resultados de mi prueba?

Los resultados se le enviarán por correo postal, generalmente dentro de las 4 semanas posteriores a la prueba. También se los enviarán a su médico de cabecera o a su clínica.

¿Qué significan los resultados de mi prueba?

Hay cuatro posibles resultados.

1. VPH no detectado

Sus resultados muestran que no tiene una infección causada por VPH en este momento. El próximo cribado cervical será dentro de 3 o 5 años, dependiendo de su edad.

2. Se detectó VPH, pero no se detectaron anomalías celulares

Sus resultados muestran que tiene una infección causada por VPH, pero no se observaron anomalías celulares. Debería repetir la prueba en 12 meses. Esto le dará tiempo a su cuerpo para eliminar la infección por VPH.

3. Se detectó VPH y anomalías celulares. Sus resultados muestran que tiene una infección causada por VPH y anomalías celulares en el cuello uterino. Deberá someterse a una prueba de seguimiento llamada colposcopia, una evaluación más detallada del cuello uterino. Es similar a la realización de la prueba de cribado cervical.

4. Muestra inadecuada

Esto significa que el laboratorio no pudo procesar su muestra. Se le pedirá que repita su evaluación en tres meses.

Dar su consentimiento

Cada vez que se realice una prueba de cribado cervical, le pediremos que dé su consentimiento para lo que deberá completar un formulario relacionado con el cribado cervical antes de someterse al mismo. Si no puede firmar el formulario, se le pedirá que dé su consentimiento verbalmente o haciendo una marca en el formulario frente a un médico o enfermera.

Esto es para confirmar que usted:

- Ha sido informada sobre el cribado cervical, sus beneficios y limitaciones.
- Entiende esta información.
- Ha verificado que su nombre, dirección y otros datos sean correctos (esto nos ayuda a confirmar que tenemos su dirección actual para comunicarnos con usted).
- Nos autoriza a recibir, conservar e intercambiar su información personal y su historial de cribado cervical con quienes imparten el programa de cribado cervical para la detección del VPH.

Recuerde: Solo usted puede dar su consentimiento para formar parte de nuestro programa. Debe hacerlo antes de realizarse la prueba. Puede retirar su consentimiento en cualquier momento poniéndose en contacto con nosotros al número de teléfono gratuito **1800 45 45 55** o enviando un correo electrónico a info@cervicalcheck.ie

Esto significa que no nos comunicaremos con usted sobre el programa de cribado cervical en el futuro.

¿Cómo usamos su información personal?

CervicalCheck toma y almacena de forma segura su información personal (nombre, dirección, número de teléfono, fecha de nacimiento, PPSN, su apellido y el apellido de soltera de su madre) e historial de cribados cervicales. Su historial de cribados cervicales tiene relación con su participación en CervicalCheck.

Esto puede incluir los resultados del cribado cervical para la detección del VPH, la asistencia a la colposcopia, los tratamientos y los resultados de la biopsia (examinación de la muestra obtenida).

Usaremos su información para comunicarnos con usted cuando deba realizarse el próximo cribado o cuando sus resultados estén disponibles. También intercambiamos su información con los demás servicios de salud que imparten el programa. Esto incluye al médico o enfermero a cargo de realizar el cribado, el laboratorio, las clínicas de colposcopia y el Registro Nacional de Cáncer de Irlanda. Esto es para mantener y mejorar la calidad del servicio.

Podemos utilizar su muestra del cribado cervical en ámbitos académicos, en revisiones y auditorías, y para verificar la calidad y eficacia del programa. También podemos utilizar su información con el fin de realizar una invitación para que participe en investigaciones.

Es su elección participar o no del programa. Nunca usaremos su nombre en ningún informe, revisiones o ámbitos académicos. Mantendremos su información personal a salvo y confidencial, de acuerdo con la normativa vigente sobre protección de datos.

Tendrá pleno acceso a su información personal que CervicalCheck tiene en su poder, si así lo solicita. Es importante que informe a CervicalCheck en caso de modificar sus datos personales. Para saber cómo acceder a sus registros, consulte hse.ie/gdpr/data-requests/

Para obtener más información, consulte el Aviso de Privacidad del HSE: pacientes y usuarios del servicio en hse.ie/gdpr/

Nuestra comunicación con usted

Nos comunicaremos con usted de manera abierta, honesta, oportuna y transparente si:

- Algo sale mal con su asistencia.
- Sufre algún daño como resultado de su asistencia.
- Consideramos que pudo haber ocurrido algún daño.

Esto significa que le brindaremos información completa sobre los hechos y detalles de su participación en el programa de cribado cervical.

Cuando dispongamos de los resultados de su prueba, se los enviaremos con más información detallada sobre lo que significan. También puede encontrar más información en hse.ie/cervicalcheck





Los formularios incompletos pueden ser rechazados

Verifique con el paciente que todos los datos del formulario son correctos.

Una vez verificados, remueva la etiqueta con el número de vial de la muestra y adjúntela al formulario.

N° de vial:

Datos del paciente

Número de Servicio Público Personal

Números						Letras	

ID de CSP

--	--	--	--	--	--	--	--

Número de hospital (si corresponde)

--	--	--	--	--	--	--	--

Día		Mes		Año	

Fecha de nacimiento

Identificador de Salud Individual (IHI):

--	--	--	--	--	--	--	--

Apellido Use MAYÚSCULAS al completar sus datos

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Primer Nombre

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Segundo Nombre

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Apellido de soltera

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Apellido de soltera de la madre

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Dirección postal para correspondencia

Eircode:

--	--	--	--	--	--

Tel. de contacto

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Compruebe que sus datos anteriores sean correctos

Entiendo la información que se me ha proporcionado
Doy mi consentimiento para participar en CervicalCheck

Firma del paciente: _____

CervicalCheck no acepta el consentimiento de terceros.

Doctor / Enfermera

Nombre del doctor/enfermera:
Práctica / Clínica:
Domicilio:

ID del doctor / enfermera:
(No. de MCRN o NMBI)

--	--	--	--	--	--	--	--

Teléfono:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Identificación del médico clínicamente responsable o
identificación de la clínica:
(MCRN)

--	--	--	--	--	--	--	--

Fecha del examen

Día		Mes		Año	

FUM (fecha última menstruación)

Día		Mes		Año	

Detalles clínicos relevantes (marque lo que corresponda)

- ACO/Hormonas/TRH DIU Post menopáusica
 Vacuna contra el VPH Frotis poscolposcopia Histerectomía total / subtotal
 Pre/Postrasplante Diálisis DES CD4i
 Sangrado poscoital Sangrado posmenopáusico

Sitio de muestra: Cuello uterino Cavidad (poshisterectomía total)

Al evaluar el cuello uterino, el examinador deberá visualizar todo el cuello del útero y tomar una muestra correctamente con 5 rotaciones de 360° del muestreador. La presentación de la muestra confirma que el procedimiento se ha realizado.

Historial de cribado

Nombre del laboratorio	Fecha del examen médico	Citología	Resultado VPH

Historial de tratamiento

Clínica	Fecha	Procedimiento	Resultado

ÚNICAMENTE PARA USO DEL LABORATORIO

Fecha de recepción en laboratorio

Día		Mes		Año	

Núm. de registro de muestra:

Código de barras

Células TZ Sí No

Informe final

Gestión recomendada

1°

2°

Seguimiento

Fecha del informe

Día		Mes		Año	

Firma

Día		Mes		Año	